Die Teilnehmer der Fortbildung »Englisch in der Bibliothek« hatten viel Spaß – insbesondere bei den Praxisübungen mit Referentin Rachel Bull (links). Foto: LG Baden-Württemberg

Englisch in der Bibliothek

Seminar der Landesgruppe Baden-Württemberg in der Mediathek Lahr mit Rachel Bull

Oft reicht in der täglichen Bibliotheksarbeit das erlernte Schulenglisch nicht aus. Nicht nur die Verständigung mit Flüchtlingen fordert uns heraus, sondern auch Situationen mit fremdsprachigen Kunden, wie beim Erläutern der Gebührenordnung auf Englisch.

Die Referentin Rachel Bull, selbst Native Speaker aus Oxford, behandelte am 27. März 2017 einen Tag lang englische Redewendungen, die Bibliotheksbeschäftigte immer wieder benötigen. Die Methodenvielfalt der Referentin und ein sehr gut strukturiertes Seminar, bei dem auch das gemeinsame Lachen nicht fehlte, waren die ausgezeichnete Grundlage für diesen Tag: »By cash«, »by bank transfer« oder »by direct debit« – wie vermittelt man Kunden die Zahlungsmöglichkeiten in korrekter Form, wie wird die Selbstverbuchung in einfachen Worten erklärt, ohne dass es zu pantomimischen Höchstleistungen kommen muss? Geduldig ging Rachel Bull auf alle Fragen ein. Durch die Arbeit in kleinen Gruppen stand nicht allein das Formulieren auf Englisch im Mittelpunkt, sondern auch der Informationsaustausch unter Kolleginnen und Kollegen – vorzugsweise in der Fremdsprache. Zwei Drittel der Teilnehmenden kamen aus dem Team der Mediathek Lahr, die übrigen Lernenden kamen aus verschiedenen Bibliotheken Baden-Württembergs. Für das Lahrer Team hatte dieses Seminar neben dem Gelernten den Vorteil des gemeinsamen Erlebens, eine Förderung des Teamgeistes. Ganz gleich, ob FaMI oder Bibliothekar – in der Kommunikation mit Menschen aus anderen Sprachkreisen sehen wir uns alle vor die gleichen Herausforderungen gestellt. Deshalb ist diese Fortbildung auch als Inhouse-Seminar für Bibliotheken hervorragend geeignet.

Ganz gleich, ob FaMI oder Bibliothekar – in der Kommunikation mit Menschen aus anderen Sprachkreisen sehen wir uns alle vor die gleichen Herausforderungen gestellt.

Birgit König, Mediathek Lahr, Landesgruppenvorstand Baden-Württemberg

Impressum »Aus dem Berufsverband«

Herausgeber: BIB – Berufsverband Information Bibliothek e. V., Postfach 13 24, 72703 Reutlingen
www.bib-info.de

Verantwortliche Bearbeiterinnen:

Katrin Lück
Europa-Institut / Bibliothek Universität des Saarlandes, Postfach 151150, 66041 Saarbrücken

Telefon:
0681 / 302-2543

Karin Holste-Flinspach
Stauffenbergschule, Arnsburger Straße 44, 60385 Frankfurt/Main

Telefon:
069 / 21246841

E-Mail:
bub-verbandsteil@bib-info.de

Redaktionsschluss für Verbandsmitteilungen
BuB Heft 01/2018: 23. November